

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Komisia</b>	
2008/C 195/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Komisia</b>	
2008/C 195/02	Výmenný kurz eura .....	3
2008/C 195/03	Stanovisko poradného výboru pre koncentrácie prijaté na jeho zasadnutí dňa 20. februára 2008 k predbežnému návrhu rozhodnutia vo veci COMP/M.4747 – IBM/Telelogic — Spravodajca: Španielsko	4
2008/C 195/04	Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/M.4747 – IBM/Telelogic (Podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21) .....	5
2008/C 195/05	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 5. marca 2008, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a s vykonávaním Dohody o EHP (Vec COMP/M.4747 – IBM/Telelogic) .....	6

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

**Komisia**

2008/C 195/06 Výzva na predloženie návrhov – EAC/26/08 — Přípravná akcia Amicus ..... 9

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Komisia**

2008/C 195/07 Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5279 – Linde/Flowserve/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní<sup>(1)</sup> ..... 12



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

**Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 195/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	30. 4. 2008
Číslo pomoci	NN 43/07 (ex N 31/06)
Členský štát	Česká republika
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Náhrada za ztráty a škody na predmětch poskytnutých pro významné veřejné výstavy
Právní základ	Zákon o některých druhích podpory kultury a o změně některých souvisejících zákonů (č. 203/2006 Sb. – 12/04/2006)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Garancia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 10 mil. CZK
Intenzita	—
Trvanie	12. 4. 2006-
Sektory hospodárstva	Rekreačné, kultúrne a športové činnosti
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo kultury Maltéžské nám. 1 CZ-118 11 Praha 1
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	2. 7. 2008
Číslo pomoci	N 199/08
Členský štát	Nemecko
Región	Sachsen-Anhalt
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Intico Solar AG
Právny základ	Investitionszulagengesetz 2007 sowie etwaige Nachfolgeregelung; 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia, daňová úľava
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 73,125 mil. EUR
Intenzita	11,88 %
Trvanie	2008-2010
Sektory hospodárstva	Elektrické a optické zariadenia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg Finanzamt Halle (Saale)-Nord Blücherstr. 1 D-06122 Halle
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Informácie)

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

31. júla 2008

(2008/C 195/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,5611	TRY	Turecká líra	1,8090
JPY	Japonský jen	169,02	AUD	Austrálsky dolár	1,6545
DKK	Dánska koruna	7,4613	CAD	Kanadský dolár	1,5970
GBP	Britská libra	0,78895	HKD	Hongkongský dolár	12,1809
SEK	Švédská koruna	9,4649	NZD	Novozélandský dolár	2,1296
CHF	Švajčiarsky frank	1,6354	SGD	Singapurský dolár	2,1354
ISK	Islandská koruna	123,40	KRW	Juhokórejský won	1 579,05
NOK	Nórska koruna	8,0205	ZAR	Juhoafrický rand	11,4590
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,6651
CZK	Česká koruna	23,947	HRK	Chorvátska kuna	7,2263
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	14 198,20
HUF	Maďarský forint	231,26	MYR	Malajzijský ringgit	5,0829
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	68,900
LVL	Lotyšský lats	0,7043	RUB	Ruský rubel	36,5767
PLN	Poľský zlotý	3,2063	THB	Thajský baht	52,328
RON	Rumunský lei	3,5098	BRL	Brazílsky real	2,4419
SKK	Slovenská koruna	30,371	MXN	Mexické peso	15,6375

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Stanovisko poradného výboru pre koncentrácie prijaté na jeho zasadnutí dňa 20. februára 2008  
k predbežnému návrhu rozhodnutia vo veci COMP/M.4747 – IBM/Telelogic**

**Spravodajca: Španielsko**

(2008/C 195/03)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená operácia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách.
  2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená operácia má význam pre celé Spoločenstvo v zmysle článku 1 a článku 4 ods. 5 nariadenia ES o fúziách.
  3. Poradný výbor súhlasí s definíciou Komisie, pokiaľ ide o relevantné trhy výrobkov.
  4. Poradný výbor súhlasí s definíciou Komisie, pokiaľ ide o relevantný geografický trh.
  5. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Komisie, že oznámená operácia významne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na trhu softvérových vývojárskych nástrojov.
  6. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Komisie, že oznámená operácia významne nenaruší účinnú hospodársku súťaž na trhu softvérových nástrojov v oblasti riadenia požiadaviek.
  7. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená koncentrácia by mala byť vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP v súlade s článkom 2 ods. 2, článkom 8 ods. 1 a článkom 10 ods. 2 nariadenia o fúziách a článkom 57 Dohody o EHP.
-

**Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/M.4747 – IBM/Telelogic**

(Podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 195/04)

Dňa 28. júna 2007 bola Komisii zo strany podniku International Business Machines Corporation (IBM) doručená žiadosť o postúpenie v súlade s článkom 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 (nariadenie o fúziách). Ani jeden z členských štátov zodpovedných za posúdenie danej koncentrácie podľa svojich vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa hospodárskej súťaže nevzniesol námietky k postúpeniu. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa koncentrácia považovala za koncentráciu s významom pre celé Spoločenstvo podľa článku 4 ods. 5 nariadenia o fúziách, a preto vyplývala povinnosť oznámiť ju Komisii.

Komisii bolo následne 29. augusta 2007 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik IBM získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom Telelogic AB prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 11. júna 2007.

Na základe predbežného posúdenia uvedeného oznámenia Komisia dospela k záveru, že transakcia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť so spoločným trhom a s uplatňovaním Dohody o EHP. Komisia preto 3. októbra 2007 rozhodla o začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.

Dňa 15. novembra 2007 Komisia prijala rozhodnutie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia o fúziách, ktorým požiadala podnik IBM o predloženie určitých informácií. V súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia o fúziách a článkom 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 802/2004 (vykonávacieho nariadenia o koncentráciách) bolo konanie pozastavené od 5. novembra 2007 do 3. decembra 2007.

Oznamujúcej strane bol 9. októbra 2007 umožnený prístup k najdôležitejším dokumentom v súlade s dokumentom GR pre hospodársku súťaž s názvom „Osvedčené postupy na vykonávanie kontrolných konaní pri fúziách v ES“.

Po dôkladnom prieskume trhu útvary Komisie dospeli k záveru, že navrhovaná transakcia významne neovplyvní účinnú hospodársku súťaž na spoločnom trhu alebo na jeho podstatnej časti, a je preto zlučiteľná so spoločným trhom a s Dohodou o EHP. Z tohto dôvodu nebol oznamujúcej strane zaslaný žiadny súpis námietok.

Žiadny účastník koncentrácie alebo tretia strana sa na mňa neobrátili so žiadnou požiadavkou ani mi nepredložili žiadne materiály. V tejto veci sa nevyžadujú žiadne osobitné pripomienky, pokiaľ ide o právo o vypočutíe.

V Bruseli 22. februára 2008

Karen WILLIAMSOVÁ

## Zhrnutie rozhodnutia Komisie

z 5. marca 2008,

ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za zlučiteľnú so spoločným trhom a s vykonávaním Dohody o EHP

(Vec COMP/M.4747 – IBM/Telelogic)

(Len anglické znenie je autentické)

(2008/C 195/05)

Komisia prijala dňa 5. marca 2008 rozhodnutie v prípade fúzie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi a najmä podľa článku 8 ods. 1 uvedeného nariadenia. Úplné znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, je možné nájsť v autentickom jazyku prípadu a v pracovných jazykoch Komisie na internetovej stránke generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tejto adrese:

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

### 1. ÚVOD

### 4. RELEVANTNÉ TRHY

1. Komisii bolo dňa 29. augusta 2007 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 („nariadenie o fúziách“) doručené oznámenie o navrhovanej koncentrácii, ktorou podnik International Business Machines Corporation („IBM“) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom Telelogic AB („Telelogic“) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Komisia po preskúmaní oznámenia dospela dňa 3. októbra 2007 k záveru, že vyvoláva vážne obavy o zlučiteľnosti so spoločným trhom a vykonávaním Dohody o EHP. Komisia preto začala konanie v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.

### 2. STRANY

3. **IBM** („oznamujúca strana“) je spoločnosť z USA, ktorá celosvetovo pôsobí vo vývoji, výrobe a predaji rôznych výrobkov, softvéru a služieb v oblasti informačných technológií („IT“).
4. **Telelogic** je švédská spoločnosť, ktorá pôsobí vo vývoji a predaji softvérových vývojových nástrojov <sup>(1)</sup>.

### 3. POSTÚPENIE PODĽA ČLÁNKU 4 ODS. 5

5. Komisii bola dňa 28. júna 2007 od oznamujúcej strany doručená žiadosť o postúpenie podľa článku 4 ods. 5 nariadenia o fúziách. Keďže navrhovaná koncentrácia sa môže posudzovať podľa vnútroštátneho práva o hospodárskej súťaži 10 rôznych členských štátov a žiadny členský štát nevyjadril svoj nesúhlas so žiadosťou o postúpenie prípadu Komisii, je rozhodnutie také, že koncentrácia sa považuje za koncentráciu s významom pre celé Spoločenstvo.

#### 4.1. Relevantné trhy s výrobkami

6. Navrhovaná transakcia má vplyv na odvetvie softvérových vývojových nástrojov. Softvérové vývojové nástroje sa používajú na tvorbu nových a rozvoj existujúcich softvérových aplikácií. Dodávateľom softvérových vývojových nástrojov je spoločnosť IBM aj spoločnosť Telelogic.
7. V predchádzajúcom rozhodnutí Komisia ponechala otvorenú otázku, či existuje všeobecný trh so softvérovými vývojovými nástrojmi, alebo či je potrebné vymedziť jednotlivé trhy s výrobkami v oblasti softvérových vývojových nástrojov.
8. Z rozhodnutia vyplýva, že relevantnými trhmi s výrobkami, na ktoré by navrhovaná koncentrácia mohla mať významný vplyv z hľadiska hospodárskej súťaže, sú:
  - trh s *modelovacími nástrojmi* bez ohľadu na to, či sa tento trh ďalej delí alebo nedelí na nástroje s UML <sup>(2)</sup> a bez UML, nástroje pre aplikácie IT a nástroje pre systémový softvér a na rôzne skupiny zákazníkov,
  - trh s *nástrojmi na riadenie požiadaviek* bez ohľadu na to, či sa tento trh ďalej delí alebo nedelí na nástroje pre aplikácie IT a nástroje pre systémový softvér a na rôzne skupiny zákazníkov.
9. Vzhľadom na heterogénny charakter modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek však môžu uvedené dve vymedzenia trhov s výrobkami poskytnúť iba všeobecný rámec pre konkurenčnú analýzu navrhovanej transakcie.

<sup>(2)</sup> Jednotný modelovací jazyk (UML – Unified Modelling Language) je možné najlepšie charakterizovať ako všeobecný, otvorený a štandardizovaný modelovací jazyk.

<sup>(1)</sup> Telelogic a IBM sú niekedy spoločne uvádzané ako „strany“.



#### 4.2. Relevantné geografické trhy

10. Dôkladné zisťovanie ukázalo, že s výnimkou jazykového prispôsobenia ponúkajú dodávatelia rovnaké modelovacie nástroje a nástroje na riadenie požiadaviek po celom svete a zákazníci majú tendenciu kupovať rovnaké výrobky pre rôzne svoje útvary alebo podnikateľské jednotky, bez ohľadu na ich geografickú polohu.
11. Rozhodnutie ponecháva presné vymedzenie relevantných geografických trhov v tejto veci otvorené, pretože závery z posúdenia hospodárskej súťaže sú rovnaké pre vymedzenie na celý svet aj na celú EÚ.

#### 5. POSÚDENIE HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

12. V rozhodnutí o začatí konania sa označili tri teórie možnej ujmy: i) jednostranné zvýšenie cien, ii) nižší sklon k inováciám a iii) zníženie interoperability softvérových nástrojov.

##### 5.1. Jednostranné zvýšenie cien

13. Spoločnosť Gartner ako analytik daného odvetvia odhaduje celosvetový kombinovaný trhovú podiel strán pri modelovacích nástrojoch na 68 % (IBM: 48 % a Telelogic: 20 %) a 69 % v Európe (IBM: 45 % a Telelogic: 25 %). Podľa upravených údajov o trhovách podieloch predložených spoločnosťou IBM by podnik po fúzii dosiahol spoločný celosvetový trhovú podiel pri modelovacích nástrojoch vo výške [30 – 40] %.
14. Pri nástrojoch na riadenie požiadaviek spoločnosť Gartner odhaduje celosvetový kombinovaný trhovú podiel strán na 62 % (IBM: 25 % a Telelogic: 37 %) a 65 % v Európe (IBM: 22 % a Telelogic: 43 %). Podľa upravených údajov o trhovách podieloch predložených spoločnosťou IBM by podnik po fúzii dosiahol spoločný celosvetový trhovú podiel pri nástrojoch na riadenie požiadaviek vo výške [20 – 30] %.
15. Aj keď sa odhady spoločnosti Gartner javia ako príliš vysoké, úplne správne nebudú ani odhady spoločnosti IBM, keďže podhodnocujú výnosy strán z vlastných licencií a nadhodnocujú význam malých predajcov. Komisia v rozhodnutí odhaduje celosvetový kombinovaný trhovú podiel strán vo výške [30 – 40] % pri modelovacích nástrojoch (alebo vo výške [50 – 60] %, ak sa posudzujú iba nástroje s UML) a vo výške [20 – 30] % pri nástrojoch na riadenie požiadaviek.
16. Vzhľadom na heterogénny charakter modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek je však v tomto prípade potrebné opatrne používať trhovú podiely ako priame ukazovatele trhového postavenia. Preto sa možné negatívne účinky fúzie na hospodársku súťaž posudzovali predovšetkým na základe analýzy vhodnosti náhrad.
17. Analýza funkčností príslušných modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek spoločností Telelogic

a IBM potvrdila, že medzi nástrojmi týchto spoločností existujú značné rozdiely. Na základe vlastností a funkčností modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek spoločnosti Telelogic sú tieto nástroje vhodnejšie pre systémových zákazníkov ako pre ostatných zákazníkov IT. Na druhej strane, porovnanie vlastností a funkčností, o ktoré sa zaujímajú najmä pracovníci vo vývoji IT, naznačilo presný opak: modelovacie nástroje a nástroje na riadenie požiadaviek spoločnosti IBM sú vhodnejšie pre zákazníkov IT ako nástroje spoločnosti Telelogic.

18. Rozdiely vo funkčnostiach a obchodnom zameraní modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek spoločností Telelogic a IBM sa tiež odrážajú v druhoch zákazníkov, ktorých tieto spoločnosti obsluhujú. Zákazníci spoločnosti Telelogic pôsobia najmä v typicky systémových odvetviach, ako je letecký a obranný priemysel, telekomunikácie a automobilový priemysel. Zákazníci spoločnosti IBM sa orientujú viac na odvetvia IT, financií a verejnej správy.
19. Dôkladné zisťovanie, ktoré zahŕňalo tri kolá podrobných žiadostí o informácie, rozhovory so zákazníkmi a konkurentmi a analýzu údajov o ziskoch a stratách, potvrdilo, že modelovacie nástroje a nástroje na riadenie požiadaviek spoločnosti Telelogic sa nemôžu považovať za vhodné náhrady modelovacích nástrojov spoločnosti IBM.
20. Aj keď by niektorí zákazníci považovali ponuky spoločností Telelogic a IBM za (relatívne) vhodné náhrady na určité účely, nízky počet príležitostí, v ktorých by to bolo možné, by neumožnil podniku po fúzii zvýšiť po fúzii ceny. Existuje dostatočný počet dodávateľov modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek s funkčnosťami blízkyimi nástrojom spoločností IBM a Telelogic, kvôli ktorým by takéto zvýšenie cien bolo neúčelné. Vzhľadom na skutočnosť, že rozhodnutia o dodaní (najmä v prípade veľkých objednávok) sa často prijímajú v konaniach formou podobnou verejnemu obstarávaniu, budú mať v týchto prípadoch trhovú podiely spoločností IBM a Telelogic menší význam.

##### 5.2. Nižší sklon k inováciám

21. V rozhodnutí o začatí konania sa uviedlo, že niektorí zákazníci vyjadrili obavy o nižší počet inovácií ako priamy dôsledok chýbajúcej účinnej hospodárskej súťaže v oblasti modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek po navrhovanej koncentrácii. Preto Komisia v priebehu dôkladného zisťovania skúmala, či podnik IBM/Telelogic po fúzii bude menej motivovaný k inováciám v porovnaní s motiváciami samostatných spoločností IBM a Telelogic (t. j. pokiaľ sa neuskutoční oznámená transakcia).
22. Dôkladné zisťovanie však odhalilo, že hospodárska súťaž medzi spoločnosťami IBM a Telelogic nebola v nedávnej minulosti hlavným hnacím prvkom inovácií. Inovácia v odvetví softvérových vývojových nástrojov je poháňaná najmä potrebami zákazníkov a zlepšenou úrovňou UML.

23. Okrem toho, ako už bolo uvedené vo vzťahu k modelovacím nástrojom aj nástrojom na riadenie požiadaviek, výrobky spoločností IBM a Telelogic nie sú vhodnými náhradami, pretože sú v zásade určené rôznym druhom zákazníkov s odlišnými potrebami. Preto by ukončenie hospodárskej súťaže medzi spoločnosťami IBM a Telelogic v dôsledku navrhovanej transakcie nemalo znamenať zrušenie hlavného faktora inovácií na trhoch modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek.
24. V rozhodnutí sa preto dospelo k záveru, že navrhovaná transakcia v blízkej budúcnosti pravdepodobne nezníži tempo inovácií na trhoch modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek.

### 5.3. Zníženie interoperability softvérových nástrojov

25. V rozhodnutí o začatí konania sa vzniesli obavy, že podnik po fúzii by bol menej motivovaný pre poskytovanie otvorených rozhraní, ktoré by umožňovali integráciu so softvérovými vývojovými nástrojmi tretích osôb. Najmä jeden konkurent týchto strán (Microsoft) presadzoval argument, že podnik po fúzii bude mať možnosť a dôvody na to, aby vylúčil svojich konkurentov z trhov (alebo trhových segmentov) softvéru pre integrované vývojové prostredia (IDE – Integrated Development Environments), nástrojov na

riadenie zmien a konfigurácie softvéru (SCCM – Software Change and Configuration Management) a aplikačných serverových softvérových platforiem (ASSP – Application Server Software Platforms).

26. V rozhodnutí sa však dospelo k záveru, že vlastnosti trhov modelovacích nástrojov a nástrojov na riadenie požiadaviek, najmä pokiaľ ide o nástroje vyššej triedy na týchto trhoch, bránia úspešnému uplatneniu stratégie vylúčenia. Aj keď by pre spoločnosť IBM bolo technicky možné zastreť komunikačné protokoly a formáty súborov tak, aby sa tým prekazila interoperabilita s nástrojmi tretích osôb, podnik po fúzii nebude mať dôvody pre takéto konanie, pretože prípadné náklady by značne presahovali možné prínosy.

### 6. ZÁVER

27. Komisia v rozhodnutí dospela k záveru, že navrhovaná koncentrácia, v dôsledku ktorej by mohla byť významne ohrozená účinná hospodárska súťaž na spoločnom trhu alebo na jeho podstatnej časti, nevyvoláva žiadne obavy o hospodársku súťaž. Komisia preto mieni vyhlásiť túto koncentráciu za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o EHP v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia o fúziách a s článkom 57 Dohody o EHP.

## V

(Oznamy)

## ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

## KOMISIA

## VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV – EAC/26/08

## Prípravná akcia Amicus

(2008/C 195/06)

**1. Ciele a opis**

Táto výzva na predloženie návrhov je nástrojom na implementáciu prípravnej akcie Amicus, ktorej cieľom je:

- presadzovať nadnárodnú povahu umiestňovania mladých ľudí v oblasti občianskej a dobrovoľnej služby,
- podporiť vytvorenie európskeho rámca, ktorý uľahčí vzájomnú výmenu ponúk v oblasti občianskej a dobrovoľnej služby pre mladých ľudí, ktoré sú k dispozícii v členských štátoch (buď z iniciatívy štruktúr občianskej služby alebo organizácií občianskej spoločnosti),
- umožniť fázu testovania a hodnotenia v rámci konkrétnych projektov európskej spolupráce (s nadnárodným rozsahom) v oblasti občianskej a dobrovoľnej služby mladých ľudí.

Táto výzva na predloženie návrhov sa uverejňuje v súlade s ustanoveniami ročného pracovného programu o grantoch a zmluvách v oblasti vzdelávania a kultúry na rok 2008, ktorý Európska komisia (ďalej len „Komisia“) prijala 11. marca 2008, a v súlade s postupom uvedeným v článkoch 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES <sup>(1)</sup> zmeneného a doplneného rozhodnutím Komisie C(2008) 3694 z 25. júla 2008.

Útvárom Komisie zodpovedným za implementáciu a riadenie tejto akcie je oddelenie „Mládež v akcii“ generálneho riaditeľstva pre vzdelávania a kultúru.

**2. Oprávnení žiadatelia**

V rámci tejto výzvy na predloženie návrhov sú oprávnené dve kategórie žiadateľov:

1. po prvé a predovšetkým verejné subjekty, ktorých hlavná činnosť sa týka občianskej služby;
2. po druhé mimovládne organizácie alebo neziskové združenia, ktorých hlavná činnosť sa týka dobrovoľnej služby mladých ľudí.

Aby boli žiadateľské organizácie oprávnené, musia ďalej spĺňať tieto požiadavky:

- musia mať svoje sídlo v niektorom zo štátov Európskej únie: Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko a Taliansko,

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23).

- musia mať právny štatút,
- musia byť schopné preukázať najmenej dvojročnú skúsenosť vo sfére umiestňovania mladých ľudí v oblasti občianskej alebo dobrovoľnej služby na vnútroštátnej úrovni (ak boli mladí ľudia umiestňovaní aj v zahraničí, ich počet nesmie presiahnuť 5 % celkového počtu mladých ľudí umiestnených v priebehu posledných dvoch rokov).

Každý žiadateľ môže predložiť iba jeden projekt.

Fyzické osoby nemôžu predkladať návrhy v rámci tejto výzvy na predloženie návrhov.

### 3. Rozpočet a trvanie projektov

#### Rozpočet

Celkový rozpočet vyčlenený na spolufinancovanie projektov v rámci tejto výzvy na predloženie návrhov predstavuje **3 000 000 EUR**.

Komisia má v úmysle podporiť **27 projektov, teda 1 projekt z každého členského štátu**, s cieľom zahrnúť celú Európsku úniu. Komisia si však vzhľadom na počet predložených projektov a na ich kvalitu vyhradzuje možnosť:

- nezahrnúť všetky členské štáty Európskej únie,
- neprideliť všetky dostupné finančné prostriedky,

ale takisto:

- financovať viac ako jeden projekt (najviac tri) z jedného štátu v prípade, že by sa všetky dostupné finančné prostriedky nemohli prideliť podľa pravidiel uvedených vo výzve na predloženie návrhov.

Pri rozhodovaní o maximálnej výške čiastky pridelenej na jeden projekt sa budú zohľadňovať pravidlá financovania uvedené v technických špecifikáciách výzvy na predloženie návrhov, ale takisto počet obyvateľov v príslušnom štáte. Pre každý členský štát Európskej únie bol určený strop financovania:

- v prípade projektov predložených žiadateľskými organizáciami so sídlom vo Francúzsku, v Nemecku, Poľsku, Rumunsku, Spojenom kráľovstve, Španielsku a Taliansku pridelená čiastka neprekročí **181 000 EUR**,
- v prípade projektov predložených žiadateľskými organizáciami so sídlom v Belgicku, Bulharsku, na Cypre, v Českej republike, Dánsku, Estónsku, Fínsku, Grécku, Holandsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Maďarsku, Portugalsku, Rakúsku, Slovenskej republike, Slovinsku a vo Švédsku pridelená čiastka neprekročí **91 150 EUR**,
- v prípade projektov predložených žiadateľskými organizáciami so sídlom v Luxembursku a na Malte pridelená čiastka neprekročí **46 150 EUR**.

#### Trvanie

Činnosti sa musia bezpodmienečne začať v období od **1. februára 2009** do **30. júna 2009** a musia sa skončiť najneskôr **30. septembra 2010**.

Obdobie oprávnenosti nákladov sa začína od dátumu uvedeného v zmluve, t. j. odo dňa začatia projektu. Obdobie oprávnenosti výdavkov sa za žiadnych okolností nemôže začať pred podaním žiadosti o grant.

Náklady vynaložené pred dátumom začatia činností nebudú zohľadnené.

### 4. Konečný termín na predloženie žiadostí

Konečný termín na predloženie žiadostí Európskej komisii je **31. októbra 2008**; rozhodujúci je dátum uvedený na poštovej pečiatke.

**5. Doplnujúce informácie**

Úplné znenie tejto výzvy na predloženie návrhov (špecifikácie), formulár žiadosti a príručka pre žiadateľov sú k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

Žiadosti musia spĺňať požiadavky uvedené v úplnom znení tejto výzvy na predloženie návrhov a musia byť predložené na požadovanom formulári.

---

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.5279 – Linde/Flowserve/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 195/07)

1. Komisii bolo dňa 24. júla 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Flowserve Corporation („Flowserve“, USA) a Linde AG („Linde“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Flowserve Compression Systems GmbH („Flowserve Compression“, Rakúsko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Flowserve: priemyselné čerpadlá a ventily,

— Linde: priemyselné plyny, projekty plynární, logistika,

— Flowserve Compression: systémy nadoplnenie paliva pre vozidlá na zemný plyn.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať Komisii faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5279 – Linde/Flowserve/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.